


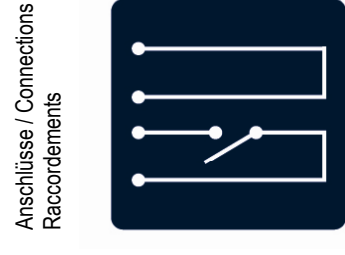
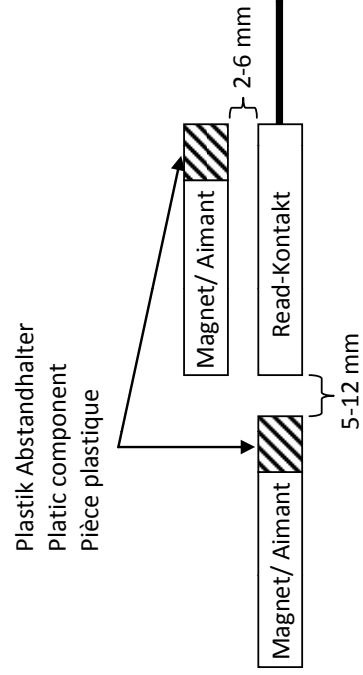

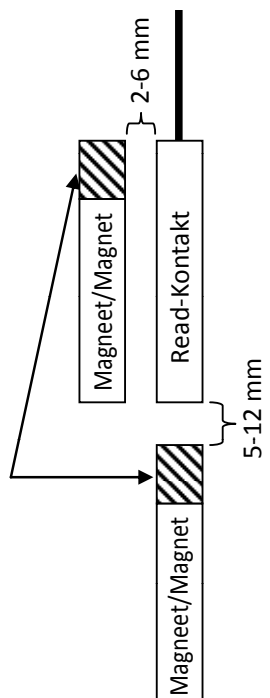

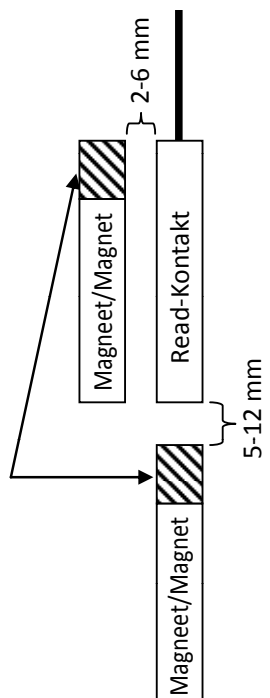



| Deutsch | English | FRANCAIS | | | | | | | | | | | | |
|---|---|----------|------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|-------|---------------------------------|-------|-----------------------|-------|--|
| <p>Installationsanleitung Magnetkontakt VdS-C MK1310B/W</p> <p>Allgemeine Beschreibung Der Magnetkontakt ist als Kombi-Kontakt vorgesehen. Er wird als Öffnungsmelder zur Überwachung von Türen, Gehäusen, Fenster usw. in Gefahrenmeldeanlagen eingesetzt. Die Gehäusevarianten des Magnetschalters inkl. des Magneten als Ein- und Aufbauversion gestatten eine optimale Anpassung an das zu sichernde Objekt. Er ist sowohl für die Ein-, als auch für die Aufbauversion geeignet. Die Aufbauversion sind so aufgebaut, dass der Kontakt in beide Richtungen eingebaut werden kann. Um eine magnetische Entkopplung bei ferromagnetischen Objekten zu gewährleisten bzw. einen evtl. Höhenausgleich zu kompensieren, werden Distanzblöcke bei der Aufbauausführung mitgeliefert. Er kann so auf eine Turzarge, einen Fensterstock oder auf die Standleuchte eines zu überwachenden Objektes montiert werden, dass beim Öffnen bzw. Abheben um mehr als 2 cm ein Alarm ausgelöst wird.</p> <p>Vorteile des Magnetkontaktes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unauffällig, kleine Bauart • Hohe Widerstandsfähigkeit gegen Umwelteinflüsse • Große Vollverguss (IP68) • Extrem hohe Verschleißfestigkeit • Einfache Montage <p>Einbaumontage: Typ: Bohrungen für bewegliche und feste Teile</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Durchmesser</th> <th>Tiefe</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Magnetkontakt (8,0 + 0,2) mm</td> <td>30 mm</td> </tr> <tr> <td>Magnet (8,0 + 0,2) mm</td> <td>20 mm</td> </tr> </tbody> </table> <p>Zentrisch dazu ist bei der Magnetkontaktbohrung eine Bohrung mit einem Durchmesser von 4 mm zur Weiterführung des Kabels anzubringen. Bei einer freien Verlegung des Kabels ist ca. 15 mm vom Gehäuse eine Kabelbefestigung vorzusehen. Der Magnet bzw. Magnethalter ist am beweglichen Teil des zu sichernden Objektes anzubringen.</p> <p>Eine mechanische Fixierung der Magnetkontakte, Magnete bzw. Magnethalter erfolgt mit einem Kleber, z.B. Einkomponentensilikonkautschuk. Achtung: Auf genaue Flucht von Magnetkontakt und Magnet achten! Niemals mit einem Hammer den Magneten in zu enge Bohrungen schlagen.</p> | Durchmesser | Tiefe | Magnetkontakt (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | Magnet (8,0 + 0,2) mm | 20 mm | <p>Installation guide magnetic contact VdS-C MK1310B/W</p> <p>General description The magnetic contact is designed as a contact combination. It is used as an opening contact sensor for monitoring doors, cases, windows, etc., in plant and equipment that needs to be safeguarded. The housing variants of the magnetic switch including the magnet as built-in and surface-mounted version permit optimal adaptation to the object to be secured. It is suitable for both built-in and surface-mounted installation. The surface-mounted housings are designed to allow the contact to be fitted in either direction. To ensure magnetic insulation in ferromagnetic objects and/or to compensate for any mounting height differences, distance pieces are supplied with the surface-mounted version. This enables it to be installed in a door or window frame or under an object in such a way that an alarm is triggered if the door or window is opened or the object raised by more than 2 cm.</p> <p>Advantages of magnetic contact:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inconspicuous, small size • High resistance to environmental influences thanks to cast-iron manufacture (IP68) • Large switching intervals • Extremely high resistance to wear • Simple installation <p>Installation (built-in version) Type: Drillings for moving and fixed parts</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diameter</th> <th>Depth</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Magnetic contact (8,0 + 0,2) mm</td> <td>30 mm</td> </tr> <tr> <td>Magnet (8,0 + 0,2) mm</td> <td>20 mm</td> </tr> </tbody> </table> <p>In the centre, drill a 4 mm hole for the magnet contact cable. If the cable is surface-mounted, a cable clamp must be provided ca. 15 mm from the housing. Fix the magnet or magnet holder on the moving part of the object to be monitored.</p> <p>Magnetic contacts, magnets or magnet holders can be fixed using an adhesive such as a single-component silicon rubber glue. Important: Make sure that the magnetic contact and the magnet meet! Never use a hammer to fix the magnet in small spaces.</p> | Diameter | Depth | Magnetic contact (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | Magnet (8,0 + 0,2) mm | 20 mm | <p>Installation guide magnetic contact VdS-C MK1310B/W</p> <p>Montage en saillie: Les éléments en saillie sont destinés à être montés sur des portes et des fenêtres et à permettre un montage en saillie. Attention : mettez l'aimant dans le support de manière à ce que la pièce plastique se trouve du même côté que le passage des câbles de l'interrupteur.</p> <p>Un écart d'au moins 8 mm doit être prévu lors du montage des contacts sur des portes métalliques, afin d'éviter à long terme un affaiblissement du magnétisme pouvant provoquer de fausses alarmes. Le support est muni de 2 encoches latérales servant au passage du câble. Le câble peut être posé dans l'encoche correspondante immédiatement après que le contact à lames souples ait été placé. Ceci permet un passage direct du câble de l'arrière. L'évidement disponible sur le support sert à l'enclenchement du support.</p> <p>Les couvercles sont plus fins sur le côté et à l'extrémité où les ouvertures à arracher ont été prévues. Ceci permet donc un passage du câble latéral et dans la longueur. Il convient de presser les couvercles sur le support jusqu'à entendre leur enclenchement. A l'issue d'un montage correct, leur retrait les détruit.</p> <p>Fiche technique Longueur de câble: 4m (LIYY 4x0,14 mm²) Courant de commutation : 10 µA à 100 mA Indice de protection: IP 68 Couleur : blanc / marron Dimensions (en saillie) : 11x24x48 mm (HXLXP) Dimensions (encastrable) : 8x20 mm ou 8x30mm (DxP)</p> <p>Recyclage Des dispositifs avec cette image ne peuvent pas être mis dans un sac d'ordures ménagères. L'élimination de ce produit à la fin de la durée de vie se fait selon les réglementations en vigueur.</p>  |
| Durchmesser | Tiefe | | | | | | | | | | | | | |
| Magnetkontakt (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | | | | | | | | | | | | | |
| Magnet (8,0 + 0,2) mm | 20 mm | | | | | | | | | | | | | |
| Diameter | Depth | | | | | | | | | | | | | |
| Magnetic contact (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | | | | | | | | | | | | | |
| Magnet (8,0 + 0,2) mm | 20 mm | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Installation guide magnetic contact VdS-C MK1310B/W</p> <p>General description The surface components are used for installing the equipment on surfaces of door and window frames. Note: Place the magnet in the holder so that its plastic part is on the same side as the cable to the switch.</p> <p>If contacts are installed on metal doors, the distance must be at least 8 mm so that the strength of the magnet does not decrease in the long term, thereby causing false alarms. The holder has 2 side notches for fitting the cable. When the reed contact has been inserted, the cable can be led through the more suitable notch. This allows the cable to be fitted direct from behind. The cut-out on the holder is used for snapping in the cover.</p> <p>Covers have a thinner section on the side and the end that can be broken out for fitting the cable. This enables the cable to be fitted along the short or the long side. Press the cover onto the holder until it audibly engages. If correctly installed, it can now only be removed by destroying it.</p> <p>Technical data: Cable length: 4m (LIYY 4x0,14 mm²) Switching current: 10 µA to 100 mA Protection type: IP 68 Colour: white / brown Dimensions (surface) 11x24x48 mm (HXWxD) Dimensions (built-in) 8x20 mm or 8x30mm (DxD)</p> <p>Disposal: Devices with this marking should not be put in the household garbage. Dispose of the product at the end of its lifetime according to the applicable regulations.</p>  | <p>Description générale Le contact magnétique est un contact à usages multiples. Au sein de systèmes avvertisseurs de dangers, il est utilisé pour la détection d'ouverture dans le cadre de la surveillance de portes, de boîtiers, de fenêtres, etc. Les différents boîtiers de l'interrupteur magnétique et l'aimant en version encastrable ou en saillie permettent une adaptation optimale à l'objet à protéger. Il convient à un encastrement comme à un montage en saillie. La structure des boîtiers en saillie permet un montage du contact dans les deux sens. Afin de garantir un découplage magnétique pour les objets ferromagnétiques ou pour compenser un éventuel écart de hauteur, des pièces intercalaires sont livrées avec la version en saillie. Le contact magnétique peut être monté sur un châssis dormant de porte ou de fenêtre ainsi que sur l'objet à surveiller, de sorte qu'une ouverture ou un relèvement de plus de 2 cm déclenche une alarme.</p> <p>Avantages du contact magnétique</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discret et compact • Très résistant aux influences ambiantes car entièrement scellé (IP68) • Ecarts de commutation importants • Très résistant à l'usure • Montage simple <p>Encastrement : Type: Trous pour éléments mobiles et fixes</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diamètre</th> <th>Profondeur</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Contact magnétique (8,0 + 0,2) mm</td> <td>30 mm</td> </tr> <tr> <td>Aimant (8,0 + 0,2) mm</td> <td>20 mm</td> </tr> </tbody> </table> <p>Au niveau du trou destiné au contact magnétique, il convient de percer un trou supplémentaire centré de 4 mm de diamètre pour le passage du câble. Lors d'une pose libre du câble, il convient de poser ce dernier à env. 15 mm du boîtier. L'aimant ou le support magnétique doit être monté sur l'élément mobile de l'élément à surveiller. Une colle, telle qu'un caoutchouc silicone à un composant, sert à la fixation mécanique des contacts magnétiques, des aimants ou des supports magnétiques. Attention : veillez à un alignement exact du contact magnétique et de l'aimant ! Ne jamais enfoncer un aimant au marteau dans un trou trop étroit.</p> | Diamètre | Profondeur | Contact magnétique (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | Aimant (8,0 + 0,2) mm | 20 mm | <p>Instructions d'installation du contact magnétique VdS-C MK1310B/W</p> <p>Montage en saillie: Les éléments en saillie sont destinés à être montés sur des portes et des fenêtres et à permettre un montage en saillie. Attention : mettez l'aimant dans le support de manière à ce que la pièce plastique se trouve du même côté que le passage des câbles de l'interrupteur.</p> <p>Un écart d'au moins 8 mm doit être prévu lors du montage des contacts sur des portes métalliques, afin d'éviter à long terme un affaiblissement du magnétisme pouvant provoquer de fausses alarmes. Le support est muni de 2 encoches latérales servant au passage du câble. Le câble peut être posé dans l'encoche correspondante immédiatement après que le contact à lames souples ait été placé. Ceci permet un passage direct du câble de l'arrière. L'évidement disponible sur le support sert à l'enclenchement du support.</p> <p>Les couvercles sont plus fins sur le côté et à l'extrémité où les ouvertures à arracher ont été prévues. Ceci permet donc un passage du câble latéral et dans la longueur. Il convient de presser les couvercles sur le support jusqu'à entendre leur enclenchement. A l'issue d'un montage correct, leur retrait les détruit.</p> <p>Fiche technique Longueur de câble: 4m (LIYY 4x0,14 mm²) Courant de commutation : 10 µA à 100 mA Indice de protection: IP 68 Couleur : blanc / marron Dimensions (en saillie) : 11x24x48 mm (HXLXP) Dimensions (encastrable) : 8x20 mm ou 8x30mm (DxP)</p> <p>Recyclage Des dispositifs avec cette image ne peuvent pas être mis dans un sac d'ordures ménagères. L'élimination de ce produit à la fin de la durée de vie se fait selon les réglementations en vigueur.</p>  | | | | | | |
| Diamètre | Profondeur | | | | | | | | | | | | | |
| Contact magnétique (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | | | | | | | | | | | | | |
| Aimant (8,0 + 0,2) mm | 20 mm | | | | | | | | | | | | | |



Anschlüsse / Connections / Raccordements

| Nederlands | Dansk | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|-------------------------------|-------|------------------------|-------|--|---|----------|-------|-------------------------------|-------|------------------------|-------|
| <p>Installatiehandleiding Magneetcontact VdS C MK1310BW</p> <p>Algemene beschrijving Het magneetcontact is voorzien als combicontact. Het wordt gebruikt als openingsmelder voor de bewaking van deuren, behuizingen, vensters enz. in alarminstallaties. De behuizingvarianten van de magneetschakelaar incl. de magneet als in- en opbouwversie maken een optimale aanpassing aan het te beveiligen object mogelijk. Het is zowel geschikt voor inbouw- als ook voor opbouwmontage. De opbouwbehuizingen zijn zodanig opgebouwd dat het contact in beide richtingen kan worden ingebouwd. Om een magnetische ontkoppeling bij ferromagnetische objecten te waarborgen resp. een evt. verschil in hoogte te compenseren, worden bij de opbouwuitvoering afstandblokken meegeleverd. Het kan zodanig op een deurkozijn, een raamlijst of op het standvlak van een te bewaken object worden gemonteerd dat bij meer dan 2 cm openen resp. optillen een alarm in werking wordt gesteld.</p> <p>Voorstellen van het magneetcontact:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Onopvallend, kleine bouwwijze • Uit één stuk gegoten, daardoor hoge bestendigheid tegen omgevingsinvloeden (IP68) • Grote schakelstanden • Extreem hoge slijfstandheid • Eenvoudige montage <p>Inbouwmontage: Type: Boringen voor bewegende en vaste delen</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diameter</th> <th>Diepte</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Magneetcontact (8,0 + 0,2) mm</td> <td>30 mm</td> </tr> <tr> <td>Magneet (8,0 + 0,2) mm</td> <td>20 mm</td> </tr> </tbody> </table> <p>Centrisch ten opzichte daarvan moet bij de magneetcontactboring een boring met een diameter van 4 mm voor het verder leiden van de kabel worden aangebracht. Wanneer de kabel vrij wordt gelegd, dient op ca. 15 mm van de behuizing voor een kabelbevestiging te worden gezorgd. De magneet resp. magneethouder dient aan het bewegende gedeelte van het te beveiligen object te worden aangebracht. De magneetcontacten, magneten resp. magneethouders worden met behulp van een kleefmiddel, bijv. eencomponent-siliconenrubber, mechanisch bevestigd.</p> | Diameter | Diepte | Magneetcontact (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | Magneet (8,0 + 0,2) mm | 20 mm | <p>Udenpåliggende monterig: Udenpåliggende delene jenerer til formål at montere på vinduer og døre. Se venligst: indsæt magneten i holderen således at kunstofdelen ligger på begge sider som kabelføringen af huset.</p> <p>For monterig på metaldele må afstanden mindst være 8 mm, dermed kan magnetismen ikke svække kraften og dermed risiko for fejlfølger. Holderen 2 indgangspunkter der jener kabelføringen. Så snart løsdelen er lagt ind kan kablet fastgøres. Dermed kan der kables bagfra. Dækslet har i siden såvel som i enden en tyndere væg således at kablet kan komme ind der. Kabelføringen er dermed mulig at føre sidevejs eller på langs. Dækslet sættes på til holderen, og der skal høres et tydeligt klik for at man er sikker på at dækslet sidder ordentligt på. Ved korrekt monterig kan dette kun fjernes ved vold.</p> <p>Teknisk Data: Kabel længde: 4m (LIYY 4x0,14 mm²) Vekselstrøm: 10 µA til 100 mA IP klasse: IP 68 Beskyttelse: Hvid / brun Farve: 11x24x48 mm (HxBxD) Str. (udb.): 8x20 mm optil 8x30mm Str. (indbyg): (DxT)</p> <p>Vækenskaffelse Batterier, som er kendetegnet på den måde, må ikke bortskaffes via dagrenovationen. Bortskaf produktet ved afslutningen af dens levetid jf. gældende lovkraft. Henvend dig venligst til din forhandler, eller bortskaf produkterne via kommunens genbrugsplads.</p>  | <p>Generel beskrivelse Magneetkontakten er lavet med det formål at være en Kombi-Kontakt. Den bliver benyttet som melder ved overvågning af døre, skabe, vinduer etc. I tilknytning til det almindelige anlæg. De forskellige varianter af magnethusene inkl. Magneterne som indbygning eller udenpåliggende sikre en optimal tilpasning for sikring af objekter samt indbo. Disse magneter er egnet for såvel monterig udenpå som for indbygning. Huset for udbygning er således indrettet at magneten kan vende i begge retninger. Ved en magnetisk kobling for ferromagnetiske objekter, og garanti for dette eks. At kunne højdeudlignen bliver der leveret distance blokke med til magneterne. Magneten kan monteres for overvågning af eksempelvis i dør indfatninger, vinduesrammer eller andre steder hvor der er åbningsoverflader der kan åbnes mere end 2 cm for at udløse en alarm.</p> <p>Fordele ved Magneetkontakt: • diskret, lille størrelse • Høj modstandskraft imod påvirkninger udefra (IP68) • Stor kontakthæftelse • Extrem høje slidstyrke • Enkel monterig</p> <p>Indbygning/montage: Type: Bor for bevægelige og faste dele</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diameter</th> <th>Dybde</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Magneetkontakt (8,0 + 0,2) mm</td> <td>30 mm</td> </tr> <tr> <td>Magneet (8,0 + 0,2) mm</td> <td>20 mm</td> </tr> </tbody> </table> <p>Vigtigt er det ved anbringelse af kablet at der benyttes et bor med en diameter på 4 mm. Ved en fri kabel lægning er der ca. 15 mm fra huset og kabel klemme for fastgørelse af kabel til huset. Magneten med Magnethuset er til fastgørelse til den bevægelige del for objektsikringen. En mekanisk fiksering af magnet kan udføres med eks. Et komponentsilikon.</p> <p>Vigtigt: Slå aldrig med en hammer på magneten for at få tilpasning denne for indbygning.</p> | Diameter | Dybde | Magneetkontakt (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | Magneet (8,0 + 0,2) mm | 20 mm |
| Diameter | Diepte | | | | | | | | | | | | | |
| Magneetcontact (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | | | | | | | | | | | | | |
| Magneet (8,0 + 0,2) mm | 20 mm | | | | | | | | | | | | | |
| Diameter | Dybde | | | | | | | | | | | | | |
| Magneetkontakt (8,0 + 0,2) mm | 30 mm | | | | | | | | | | | | | |
| Magneet (8,0 + 0,2) mm | 20 mm | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Es wurde alles Erdenkliche unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieser Anleitung korrekt ist. Jedoch kann weder der Verfasser noch ABUS Security-Center GmbH & Co. KG die Haftung für einen Verlust oder Schaden übernehmen, der mittelbar oder unmittelbar aufgrund dieser Anleitung verursacht wurde, oder von dem behauptet wird, dass er dadurch entstanden ist. Der Inhalt dieser Anleitung kann ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.</p> <p>Everything possible has been done to ensure that the contents of these instructions are correct. However, neither the author nor ABUS Security-Center GmbH & Co. KG can be held liable for loss or damages caused directly or indirectly by these instructions, whether real or alleged. We reserve the right to make changes to these instructions without prior notice.</p> <p>Le plus grand soin a été apporté pour assurer l'exactitude des présentes instructions. Cependant, ni le rédacteur, ni ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, ne sauraient être tenus responsables d'une perte ou de dommages en rapport direct ou indirect avec les présentes instructions, ou prétendus avoir été causés par celles-ci. Sous réserve d'une modification du contenu du présent document sans avis préalable.</p> <p>Er is alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de inhoud van deze aanwijzing correct is. Toch kunnen de auteur noch ABUS Security-Center GmbH & Co. KG aansprakelijk worden gesteld voor verlies of schade die direct of indirect door deze aanwijzing veroorzaakt is of die men aan deze aanwijzing meent te kunnen toeschrijven. De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Vi har bestræbt os på at sikre, at indholdet i denne vejledning er korrekt. Hverken forfatteren eller ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, kan dog påtage sig ansvaret for tab eller skader, der opstår direkte eller indirekte på grund af denne vejledning, eller som det påstås er opstået som følge af vejledningene. Indholdet i denne vejledning kan ændres uden forudgående varsel.</p> <p>ABUS Security-Center GmbH & Co. KG 86444 Affing GERMANY www.abus-sc.com info@abus-sc.com © ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Dez. 2009</p> | <p>Kunststofgedeelte Kunststof</p>  | <p>Aansluitingen / Tilslutning</p>  | | | | | | | | | | | | |
| | <p>Kunststofgedeelte Kunststof</p>  | <p>Aansluitingen / Tilslutning</p>  | | | | | | | | | | | | |